叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 灵魂的价值 第179期(the Worth Of The Soul No. 179) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灵魂的价值 第179期(The Worth of the Soul No. 179)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . - [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] ,
Transcribed **from** **the** **nineteenth** **century** **A** **.** **Applegath** **edition** **by** **David** **Price** **,**
转录 从 这 第十九 世纪 一个 . - 版 经过 大卫 价格 ,

['i:meɪl] ccx074 @ . [ɔ:rg]
email **ccx074** **@** **pglaf** **.** **org**
电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据十九世纪 A. Applegath 的版本转录，David Price 提供邮箱 ccx074@pglaf.org。

[noʊ] . - .
No **.** **179** **.**
不 . - .

第179号。

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] .
WORTH **OF** **THE** **SOUL** **.**
值得 的 这 灵魂 .

灵魂的价值。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] [ɪz] [ʌv; əv] [mɔ:r] [wɜ:rθ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
The **soul** **of** **every** **man** **is** **of** **more** **worth** **to** **him** **than** **all** **the** **world** **.**
这 灵魂 的 每一个 男人 是 的 更多的 值得 到 他 比 全部 这 世界 .

每个人的灵魂对他而言比整个世界都更有价值。

[wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:fɪt] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,
What **would** **it** **profit** **him** **,** **if** **he** **were** **to** **gain** **the** **whole** **world** **,**
什么 会 它 利润 他 , 如果 他 是 到 获得 这 所有的 世界 ,

即使他赢得了全世界，又有什么益处呢?

[wɜ:r; wər] [hi:; hi] [ˌðer'baɪ] [tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] ?
were **he** **thereby** **to** **lose** **his** **own** **Soul** **?**
是 他 从而 到 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他这样做岂不是会失去自己的灵魂吗?

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv] [laɪf] , [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,
Such **is** **the** **uncertainty** **of** **life** **,** **he** **might** **not** **long** **enjoy** **his** **power** **,**
这样的 是 这 不确定 的 生活 , 他 可能 不是 长的 享受 他的 力量 ,

人生无常，他或许无法长久享受权力。

[hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pleʒərz] .
his **riches** **,** **and** **his** **pleasures** **.**
他的 财富 , 和 他的 快乐 .

他的财富和他的享乐。

[ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [pə'zes] [ɔ:l] [ði:z] , [wɪð; wɪθ] [helθ] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [tu:; tə]
If **he** **could** **possess** **all** **these** **,** **with** **health** **and** **friends** **,** **and** **live** **to**
如果 他 可以 具有 全部 这些 , 和 健康 和 朋友们 , 和 居住 到

['veri] [oʊld] [eɪdʒ] ,
very **old** **age** **,**
非常 老的 年龄 ,

如果他能拥有这一切，拥有健康的身体和朋友，并且能长寿，

[æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [ðen] [sək'si:dz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][pæst][ɪz][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ɪz][toʊld]

an	eternity	then	succeeds	,	and	all	that	is	past	is	but	as	a	tale	that	is	told
一个	永恒	然后	成功	,	和	全部	那	是	过去的	是	但	作为	一个	故事	那	是	讲述

,

,

,

于是永恒降临，所有过去的一切都不过是人们讲述的故事而已。

[ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [dri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

or	as	a	dream	of	the	night	.
或者	作为	一个	梦	的	这	夜晚	.

或者像夜间的梦境一样。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][smɔ:l]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][taɪm] [men][ɑ:r; ər][ɔ:l][æk'tɪvəti][ænd; ənd][laɪf] .

For	a	small	portion	of	the	things	of	time	men	are	all	activity	and	life	.
为了	一个	小的	部分	的	这	事物	的	时间	男人	是	全部	活动	和	生活	.

在漫长的岁月中，只有一小部分时间是人类的活力和生命。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʒi:niəs] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [treɪdz] , ['kerf(ə)l] [ɪn][prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]

They	are	ingenious	in	managing	their	trades	,	careful	in	preserving
他们	是	巧妙	在	管理	他们的	交易	,	小心	在	保存

[ðer; ðər] [helθ] ,

their	health	,
他们的	健康	,

他们善于经营生意，也十分注重保持健康。

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃfl] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] .

and	watchful	in	securing	their	property	.
和	警惕	在	确保	他们的	财产	.

并且时刻注意保护自己的财产。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] ?

But	should	the	care	of	the	Soul	be	overlooked	?
但	应该	这	关心	的	这	灵魂	是	被忽视的	?

但是，我们难道应该忽视对灵魂的关怀吗?

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ?

Should	the	health	of	the	Soul	be	neglected	?
应该	这	健康	的	这	灵魂	是	被忽视的	?

灵魂的健康应该被忽视吗?

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fju:tʃər] ['hæpinəs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [bi:; bi] [ˌdisri'gɑ:did] ?

Should	the	future	happiness	of	the	Soul	be	disregarded	?
应该	这	未来	幸福	的	这	灵魂	是	被忽视	?

灵魂未来的幸福应该被忽视吗?

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][lɔ:st][ðer; ðər][soʊlz] [θru:] ['ɪgnərəns] , [im'penitəns,-tənsi] , [ˌʌnbɪ'li:f] ,

How	many	have	lost	their	Souls	through	ignorance	,	impenitence	,	unbelief	,
如何	许多	有	丢失的	他们的	灵魂	通过	无知	,	不悔改	,	不信	,

[ˌdɪsə'bi:diəns] , ['fleʃli] [lʌsts] ,

disobedience	,	fleshly	lusts	,
不服从	,	肉体的	欲望	,

有多少人因无知、不悔改、不信、悖逆、肉体欲望而丧失了灵魂?

[lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [fɪr] [ʌv; əv][mæn] , [lʌv] [ʌv; əv] [i:z] , [ɔ:r][sʌm; səm]['prɑ:fɪtəb(ə)l][ɔ:r] ['plez(ə)nt]

love	of	the	world	,	fear	of	man	,	love	of	ease	,	or	some	profitable	or	pleasant
爱	的	这	世界	,	害怕	的	男人	,	爱	的	舒适	,	或者	一些	有利可图	或者	令人愉快的

[sɪn] ,

sin	,
罪	,

爱慕世俗、惧怕世人、贪图安逸，或沉溺于某种有利可图或令人愉悦的罪恶，

[ɔːr] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sælˈveɪʃ(ə)n] ;
or **neglect** **of** **the** **great** **salvation** **;**
或者 忽视 的 这 伟大的 救恩 ;

或忽视了伟大的救赎；

[jet] [haʊ] [pleɪn] [ænd; ənd][dɪˈsaɪdɪd][ɑːr; ər][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] .
yet **how** **plain** **and** **decided** **are** **the** **oracles** **of** **God** **on** **all** **these** **points** **.**
然而 如何 清楚的 和 决定 是 这 神谕 的 上帝 在 全部 这些 积分 .

然而，上帝在所有这些问题上的旨意是多么清晰明确啊！

[əbˈzɜːrv] [iːtʃ] [ɪn][ɪts]['ɔːrdər] .
Observe **each** **in** **its** **order** **.**
观察 每个 在 它是 命令 .

按顺序观察每一项。

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , “ [maɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [dɪˈstrɔɪd] [fɔːr; fər] [læk]
On **the** **subject** **of** **ignorance** **,** **it** **is** **said** **,** **“** **My** **people** **are** **destroyed** **for** **lack**
在 这 主题 的 无知 , 它 是 说 , “ 我的 人们 是 损毁 为了 缺少

关于无知，有话说：“我的子民因缺乏而灭亡。”

[piː] . [ˌtuːˈtuː]
p **.** **2**
p . 2

第2页

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðaʊ] [hæst][rɪˈdʒektɪd] ['nɑːlɪdʒ] , [aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][rɪˈdʒekt] [ðiː] .
of **knowledge** **;** **because** **thou** **hast** **rejected** **knowledge** **,** **I** **will** **also** **reject** **thee** **.**
的 知识 ; 因为 你 哈斯特 拒绝 知识 , 我 将要 还 拒绝 你 .

因为你弃绝了知识，我也必弃绝你。

” ([hɑːs] . [ˌaɪ 'viː] . [sɪks] .)
” (Hos . iv . 6 .)
” (霍斯 . 四 . 6 .)

（何西阿书 4.6）

[ʌv; əv][imˈpenɪtəns,-tənsi] , “ [ɪkˈsept] [jiː; ji] [rɪˈpent] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃ] .
Of **impenitence** **,** **“** **Except** **ye** **repent** **,** **ye** **shall** **all** **likewise** **perish** **.**
的 不悔改 , “ 除了 是的 悔改 , 是的 将 全部 同样地 沦 .

论到不悔改，“你们若不悔改，都要如此灭亡。

” ([luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [θriː] .)
” (Luke xiii . 3 .)
” (卢克 十三 . 3 .)

（路加福音 13:3）

[ʌv; əv] [ˌʌnbɪˈliːf] , “ [hiː; hi] [ðæt] [bɪˈliːvɪθ] [nɑːt][ðə; ði] [sʌn] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [laɪf] ,
Of **unbelief** **,** **“** **He** **that** **believeth** **not** **the** **Son** **,** **shall** **not** **see** **life** **,**
的 不信 , “ 他 那 相信 不是 这 儿子 , 将 不是 看 生活 ,

论到不信，“不信子的人，必得不到永生，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][gɑːd] [əˈbaɪdɪθ] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
but **the** **wrath** **of** **God** **abideth** **on** **him** **.**
但 这 愤怒 的 上帝 安息 在 他 .

但神的震怒常临到他身上。

” ([dʒɑːn][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .)
” (John iii . 36 .)
” (约翰 三、 . - .)

（约翰福音 3:36）

[ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] , “ [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [ɑːr; ər] [kən'tenʃəs] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][ə'beɪ][ðə; ði]

Of	**disobedience**	**,**	**“**	**To**	**them**	**who**	**are**	**contentious**	**,**	**and**	**do**	**not**	**obey**	**the**
的	不服从	,	“	到	他们	WHO	是	有争议的	,	和	做	不是	服从	这

[truːθ] ,

truth	**,**
真相	,

论到悖逆，“对于那些争辩不服从真理的人，

[bʌt; bət][ə'beɪ] [ʌn'raitʃəsnis] , [hiː; hi] [wɪl] ['rendər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ræθ] .

but	**obey**	**unrighteousness**	**,**	**he**	**will**	**render**	**indignation**	**and**	**wrath**	**.**
但	服从	不义	,	他	将要	使成为	愤慨	和	愤怒	.

但若顺从不义，他必降下忿怒和愤怒。

” ([rɑːm] . [iː] . [eɪt] .)

”	**(**	**Rom**	**.**	**ii**	**.**	**8**	**.**	**)**
”	(	只读存储器	.	二、	.	8	.	)

（罗马书 2:8）

[ʌv; əv] ['fleʃli] [lʌsts] , “ [ðeɪ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][soʊl] .

Of	**fleshly**	**lusts**	**,**	**“**	**They**	**war**	**against**	**the**	**soul**	**.**
的	肉体的	欲望	,	“	他们	战争	反对	这	灵魂	.

肉体的欲望，“它们与灵魂作对。

” ([wʌn][pet] . [iː] . - .)

”	**(**	**1**	**Pet**	**.**	**ii**	**.**	**11**	**.**	**)**
”	(	1	宠物	.	二、	.	-	.	)

”（彼得前书 1 ii.11。）

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , “ [lʌv] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrld] , ['niːðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

Of	**the**	**world**	**,**	**“**	**Love**	**not**	**the**	**world**	**,**	**neither**	**the**	**things**	**that**	**are**	**in**	**the**	**world**	**;**
的	这	世界	,	“	爱	不是	这	世界	,	两者都不	这	事物	那	是	在	这	世界	;

至于世界，“不要爱世界和世界上的事；

[ɪf] ['eni][mæn] [lʌv] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][ɪn][hɪm; ɪm] .

if	**any**	**man**	**love**	**the**	**world**	**,**	**the**	**love**	**of**	**the**	**Father**	**is**	**not**	**in**	**him**	**.**
如果	任何	男人	爱	这	世界	,	这	爱	的	这	父亲	是	不是	在	他	.

人若爱世界，爱父的心就不在他里面了。

” ([wʌn][dʒɑːn] [iː] . - .)

”	**(**	**1**	**John**	**ii**	**.**	**15**	**.**	**)**
”	(	1	约翰	二、	.	-	.	)

（约翰一书 2:15）

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][mæn] , “ [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [ə; eɪ] [sner] .

Of	**the**	**fear**	**of**	**man**	**,**	**“**	**It**	**bringeth**	**a**	**snare**	**.**
的	这	害怕	的	男人	,	“	它	带来	一个	圈套	.

论及对人的恐惧，“它会带来陷阱。

” ([prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] . - .)

”	**(**	**Prov**	**.**	**xxix**	**.**	**25**	**.**	**)**
”	(	省	.	二十九	.	-	.	)

（箴言 29:25）

“ [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðer; ðər][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [wɪtʃ] ['bɜːrnɪθ]

“	**The**	**fearful**	**and**	**unbelieving**	**shall**	**have**	**their**	**part**	**in**	**the**	**lake**	**which**	**burneth**
“	这	可怕	和	不信者	将	有	他们的	部分	在	这	湖	哪个	伯恩斯

[wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] .

with	**fire**	**and**	**brimstone**	**.**
和	火	和	硫磺	.

“胆怯和不信的人，他们的份必在烧着硫磺的火湖里。”

” ([rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [eɪt] .)
” (Rev . xxi . 8 .)
” (牧师 . 二十一 . 8 .)

（启示录 21:8）

[ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [iːz] , “ [ɪf] [ˈeni][mæn] [wɪl] [kʌm] [ˈæftər][ˌem ˈiː] , [let][hɪm; ɪm][dɪˈnaɪ][hɪmˈself] ,
Of the love of ease , “ If any man will come after me , let him deny himself ,
的 这 爱 的 舒适 , “ 如果 任何 男人 将要 来 后 我 , 让 他 否定 他自己 ,

论到贪图安逸，“若有人要跟从我，就当舍己，

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɔːs] , [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] .
and take up his cross , and follow me .
和 拿 向上 他的 叉 , 和 跟随 我 .

背起他的十字架，跟随我。

” ([mæt] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .)
” (Matt . xvi . 24 .)
” (马特 . 十六 . - .)

（马太福音 16:24）

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːfɪts][ɔːr] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][sɪn] , “ [ɪf] [ðaɪ][hænd] [əˈfend] [ðiː] , [kʌt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] .
Of the profits or pleasures of sin , “ If thy hand offend thee , cut it off .
的 这 利润 或者 快乐 的 罪 , “ 如果 你的 手 得罪 你 , 切 它 离开 .

论到罪恶的利益或快乐，“如果你的手使你犯罪，就把它砍下来。

[ɪf] [ðaɪn] [aɪ] [əˈfend] [ðiː] [plʌk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
If thine eye offend thee pluck it out .
如果 你的 眼睛 得罪 你 采摘 它 出去 .

如果你的眼睛使你反感，就把它剜出来。

” ([mɑːrk][ˌaɪˈɛks] . - , - .)
” (Mark ix . 43 , 47 .)
” (标记 九 . - , - .)

（马可福音 9:43, 47。）

[ʌv; əv] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [ɪf] [wiː; wi] [nɪˈglekt] [soʊ] [greɪt] [sælˈveɪʃ(ə)n] ?
Of neglect of salvation , “ How shall we escape if we neglect so great salvation ?
的 忽视 的 救恩 , “ 如何 将 我们 逃脱 如果 我们 忽视 所以 伟大的 救恩 ?

论到忽略救恩，“如果我们忽略了这么大的救恩，我们怎能逃脱呢？”

” ([hɛb] . [iː] . [θriː] .)
” (Heb . ii . 3 .)
” (希伯来书 . 二、 . 3 .)

（希伯来书 2:3）

[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [riːd] [ˈɔːlsoʊ][prɑːv] .
On this point read also Prov .
在 这 观点 读 还 省 .

关于这一点，还可以参考箴言。

[aɪ] . - – - .
i . 24 – 33 .
我 . - – - .

i. 24–33。

[haʊ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈɔːrəkəlz] !
How striking are the examples recorded in the same oracles !
如何 引人注目 是 这 示例 记录 在 这 相同的 神谕 !

同一份神谕中所记载的例子多么引人注目啊！

['ædəm] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][soʊl] , [θruː] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][veɪn] ['nɑːlɪdʒ] , ([dʒen] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [sɪks] .)

Adam	**risked**	**his**	**soul**	**,**	**through**	**desire**	**of**	**vain**	**knowledge**	**,**	**(**	**Gen**	**.**	**iii**	**.**	**6**	**.**	**)**
亚当	冒险	他的	灵魂	,	通过	欲望	的	徒劳	知识	,	(	Gen	.	三、	.	6	.	)

亚当因贪恋虚妄的知识而冒着失去灵魂的风险（创世记 3:6）。

[keɪn] , [θruː] ['heɪtrɪd][tuː; tə] [truː] [rɪ'lɪdʒən] , ([hɛb] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [fɔːr] . [wʌn][dʒɑːn][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . -

Cain	**,**	**through**	**hatred**	**to**	**true**	**religion**	**,**	**(**	**Heb**	**.**	**xi**	**.**	**4**	**.**	**1**	**John**	**iii**	**.**	**12**
该隐	,	通过	仇恨	到	真的	宗教	,	(	希伯来书	.	十一	.	4	.	1	约翰	三、	.	-

.)

.	**)**

.)

该隐因憎恨真正的宗教而堕落（希伯来书 11:4；约翰一书 3:12）。

['eikən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv][goʊld] , ([dʒɑːʃ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .)

Achan	**,**	**for**	**a**	**wedge**	**of**	**gold**	**,**	**(**	**Josh**	**.**	**vii**	**.**	**21**	**.**	**)**
阿昌	,	为了	一个	楔	的	金子	,	(	乔什	.	七	.	-	.	)

亚干因一块金子而（约书亚记 7:21）。

['iːsɔː] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] ['pɑːtɪdʒ] , ([hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .)

Esau	**,**	**for**	**a**	**mess**	**of**	**pottage**	**,**	**(**	**Heb**	**.**	**xii**	**.**	**16**	**.**	**)**
以扫	,	为了	一个	混乱	的	浓汤	,	(	希伯来书	.	十二	.	-	.	)

以扫，因为吃了一碗烂汤。（希伯来书 12:16）

['beilæm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] , ([dʒuːd] - .)

Balaam	**,**	**for**	**a**	**reward**	**,**	**(**	**Jude**	**11**	**.**	**)**
巴兰	,	为了	一个	报酬	,	(	裘德	-	.	)

巴兰为了赏赐，（犹大书 11）

['æbsələm] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] , ([ˌtuː'tuː][sæm] .

Absalom	**,**	**for**	**a**	**kingdom**	**,**	**(**	**2**	**Sam**	**.**
押沙龙	,	为了	一个	王国	,	(	2	山姆	.

押沙龙，为了王国，（撒母耳记下）

['ɛks'viː] . - .)

xv	**.**	**10**	**.**	**)**
十五	.	-	.	)

十五、10）

['eihæb] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [hɜːrb] , ([wʌn] [kɪŋz] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [fɔːr] .)

Ahab	**,**	**for**	**a**	**garden**	**of**	**herbs**	**,**	**(**	**1**	**Kings**	**xxi**	**.**	**4**	**.**	**)**
亚哈	,	为了	一个	花园	的	草药	,	(	1	国王	二十一	.	4	.	)

亚哈为了一个菜园（列王纪上 21:4）。

['dʒuːdəs] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] , ([mæt] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] . - , - .)

Judas	**,**	**for**	**thirty**	**pieces**	**of**	**silver**	**,**	**(**	**Matt**	**.**	**xxvi**	**.**	**14**	**,**	**15**	**.**	**)**
犹大	,	为了	三十	件	的	银	,	(	马特	.	26	.	-	,	-	.	)

犹大为三十块银子出卖了犹大。（太26:14-15）

[ˌænə'naiəs][ænd; ənd] [sə'faɪrə] , [θruː] [ə; eɪ][laɪ] , ([ækts] [viː] . [fɔːr] .)

Ananias	**and**	**Sapphira**	**,**	**through**	**a**	**lie**	**,**	**(**	**Acts**	**v**	**.**	**4**	**.**	**)**
阿纳尼亚斯	和	萨菲拉	,	通过	一个	说谎	,	(	使徒行传	v	.	4	.	)

亚拿尼亚和撒非喇用谎言欺骗了他们（使徒行传 5:4）。

['herəd] , [fɔːr; fər][veɪn] ['glɔːri] , ([ækts] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , - .)

Herod	**,**	**for**	**vain**	**glory**	**,**	**(**	**Acts**	**xii**	**.**	**22**	**,**	**23**	**.**	**)**
希律王	,	为了	徒劳	荣耀	,	(	使徒行传	十二	.	-	,	-	.	)

希律王为了虚荣的荣耀（使徒行传 12:22-23）。

['pɑːnˌtiːɪs]['pailət] , [fɔːr; fər][ˌpɑːpju'lærəti] , ([mɑːrk]['ɛks'viː] . - .)

Pontius	**Pilate**	**,**	**for**	**popularity**	**,**	**(**	**Mark**	**xv**	**.**	**15**	**.**	**)**
庞蒂乌斯	普拉提	,	为了	人气	,	(	标记	十五	.	-	.	)

本丢·彼拉多，因其受欢迎程度（马可福音 15:15）。

[ðə; ði]['dʒentailz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [θruː] [ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [gɑːd][ɪn][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ,

The	Gentiles	in	general	,	through	a	dislike	to	retain	God	in	their	knowledge	,
这	外邦人	在	一般的	,	通过	一个	不喜欢	到	保持	上帝	在	他们的	知识	,

外邦人普遍不愿承认上帝的存在，

([rɑːm] . [aɪ] . - .) [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] , [θruː] [hɪ'pɑːkrəsi] ,

(	Rom	.	i	.	28	.	)	and	the	Jews	,	through	hypocrisy	,
(	只读存储器	.	我	.	-	.	)	和	这	犹太人	,	通过	虚伪	,

（罗马书 1:28）以及犹太人，因虚伪，

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

第3页

[self] - ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'liːf] .

self	-	righteousness	,	and	unbelief	.
自己	-	义	,	和	不信	.

自以为是和不信。

([mæt] . [ˌɛks'viː'aɪ] .

(	Matt	.	xvi	.
(	马特	.	十六	.

（马太福音 16:16）

[θriː] , [rɑːm] . [eks] . [θriː] .

3	,	Rom	.	x	.	3	.
3	,	只读存储器	.	x	.	3	.

3，罗马书 10.3。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - .)

xi	.	20	.	)
十一	.	-	.	)

十一、20）

['veriəs] [ɑːr; ər][ðə; ði][beɪts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]

Various	are	the	baits	that	are	employed	by	the	great	enemy	of	the	human	race
各种各样的	是	这	饵料	那	是	受雇	经过	这	伟大的	敌人	的	这	人类	种族

.

:

.

人类的大敌使用了各种各样的诱饵。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] , [tuː; tə] [kiːp] [men][ɪn][sɪn] , [ɔːr] [drɔː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

His	designs	are	,	to	keep	men	in	sin	,	or	draw	them	from	true	religion	,
他的	设计	是	,	到	保持	男人	在	罪	,	或者	画	他们	从	真的	宗教	,

他的目的是使人们继续犯罪，或使他们背离真正的宗教信仰。

[ɔːr]['hɪndər][ðer; ðər] [piːs] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

or	hinder	their	peace	and	usefulness	in	the	ways	of	God	.
或者	阻碍	他们的	和平	和	用处	在	这	方式	的	上帝	.

或阻碍他们在上帝道路上的平安和作为。

[hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk] ['strætədʒəm] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [sneəz] [ɑːr; ər][ɔːl][tuː; tə] [kætʃ] [soʊlz] .

His	warlike	stratagems	and	subtle	snares	are	all	to	catch	souls	.
他的	好战	策略	和	微妙的	陷阱	是	全部	到	抓住	灵魂	.

他好战的计谋和精妙的陷阱都是为了俘获灵魂。

(['ɛfɪz] . ['vaɪ, 'viː] .

(	Ephes	.	vi	.
(	以弗所书	.	六	.

（以弗所书 6:

- . [wʌn][pet] .
11 . 1 Pet .
- . 1 宠物 .

11. 1 只宠物。

[viː] . [eɪt] .)
v . 8 .)
v . 8 .)

第 8 节)

['ðerfɔːr] , [θruː] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'genst]
Therefore , through the blessing of God , it may serve as a guard against
所以 , 通过 这 祝福 的 上帝 , 它 可能 服务 作为 一个 警卫 反对
['aʊər; ɑːr]['deɪndʒər] ,
our danger ,
我们的 危险 ,

因此，蒙上帝保佑，它可以保护我们免受危险。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θɪŋz] : —
if we consider the following things : —
如果 我们 考虑 这 下列的 事物 : —

如果我们考虑以下几点：—

[aɪ] . [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .
I . The nature of the Soul .
我 . 这 自然 的 这 灵魂 .

一、灵魂的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spɪrɪtʃuəl] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
It is spiritual , and is designed for an eternal existence .
它 是 精神 , 和 是 设计 为了 一个 永恒 存在 .

它是精神性的，旨在实现永恒的存在。

([dʒen] . [iː] . ['sɛvən] .)
(Gen . ii . 7 .)
(Gen . 二、 . 7 .)

（创世记 2:7）

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [truːθ] , ['hoʊlinəs] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
It is formed to be the residence of truth , holiness , and happiness .
它 是 形成 到 是 这 住宅 的 真相 , 圣洁 , 和 幸福 .

它被设计成真理、圣洁和幸福的居所。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [gɑːd] ; ([dɔɪt] . ['vaɪ, 'viː] . [faɪv] .)
It is capable of knowing , loving , and serving God ; (Deut . vi . 5 .)
它 是 有能力的 的 会心 , 爱 , 和 服务 上帝 ; (申命记 . 六 . 5 .)

它能够认识神、爱慕神、侍奉神；（申命记 6:5）

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['rendər][ˌaɪ 'tiː]['truːli] ['hæpi] [bʌt; bət] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] , [lʌv] , [ænd; ənd]
and nothing can render it truly happy but this knowledge , love , and
和 没有什么 能 使成为 它 真的 快乐的 但 这 知识 , 爱 , 和
['sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

只有这种知识、爱和服务才能让他真正快乐。

[ðen] [haʊ] [sæd][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['erər] , [sɪn] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʃʊd; ʃəd]['ɑːkjupaɪ][ˌaɪ 'tiː] !
Then how sad the consideration that error , sin , and misery should occupy it !
然后 如何 伤心 这 考虑 那 错误 , 罪 , 和 苦难 应该 占据 它 !

那么，想到错误、罪恶和苦难竟然占据了它，是多么令人悲哀啊！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [luːz] [æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [haʊ] [ˈdredf(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] !
If **it** **lose** **an** **eternity** **of** **joy** **,** **how** **dreadful** **the** **reverse** **!**
如果 它 失去 一个 永恒 的 喜悦 ， 如何 可怕 这 撤销 ！

如果失去永恒的快乐，反过来该有多么可怕啊！

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [siːs] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
It **cannot** **cease** **to** **exist** **.**
它 不能 停止 到 存在 .

它不可能消失。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
It **cannot** **be** **annihilated** **.**
它 不能 是 彻底消灭 .

它无法被彻底消灭。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ˈpɑːzətɪv] [peɪn] .
It **must** **endure** **positive** **pain** **.**
它 必须 忍受 积极的 疼痛 .

它必须承受积极的痛苦。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] “ [wɜːrm] [ðæt] [daɪɛθ][nɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [kwentʃt] .
There **is** **a** **“** **worm** **that** **dieth** **not** **,** **and** **a** **fire** **that** **is** **not** **quenched** **.**
那里 是 一个 “ 蠕虫 那 死亡 不是 ， 和 一个 火 那 是 不是 淬火 .

有一种“不死的虫子，一种不灭的火”。

” ([mɑːrk][ˌaɪˈɛks] . - .)
” **(** **Mark** **ix** **.** **44** **.** **)**
” (标记 九 . - .)

（马可福音 9:44）

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈæŋgwɪʃ] [wɪl] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [ˈsɪnər] [kraɪ] , “ [haʊ] [hæv; həv][aɪ] [heitid] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,
With **what** **anguish** **will** **a** **ruined** **sinner** **cry** **,** **“** **How** **have** **I** **hated** **instruction** **,**
和 什么 痛苦 将要 一个 毁坏 罪人 哭 ， “ 如何 有 我 憎恨 操作说明 ，

一个堕落的罪人会怀着怎样的痛苦哭喊：“我多么憎恨教诲啊！”

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [dɪˈspaɪzd] [rɪˈpruːf] .
and **my** **heart** **despised** **reproof** **.**
和 我的 心 被鄙视的 责备 .

我心里厌恶责备。

” ([prɑːv] .
” **(** **Prov** **.**
” (省 .

（箴言）

[viː] . - , - .)
v **.** **12** **,** **13** **.** **)**
v . - , - .)

第 12、13 节）

[aɪ][wʌz; wəz] [wɔːrnd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌdisriˈgɑːdid] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] .
I **was** **warned** **,** **but** **I** **disregarded** **the** **warning** **.**
我 曾是 警告 ， 但 我 被忽视 这 警告 .

我曾被警告过，但我没有理会警告。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] , [bʌt; bət][aɪ][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
I **was** **invited** **,** **but** **I** **refused** **the** **invitation** **.**
我 曾是 受邀 ， 但 我 拒绝 这 邀请 .

我收到了邀请，但我拒绝了。

[aɪ][wʌz; wəz] [enˈtriːtid] , [bʌt; bət][aɪ] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði] [ɪnˈtriːti] .
I **was** **entreated** **,** **but** **I** **neglected** **the** **entreaty** **.**
我 曾是 恳求 ， 但 我 被忽视的 这 恳求 .

有人恳求我，但我置之不理。

[aɪ][wʌz; wəz] ['θretnd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˌdɪsbɪ'li:vd] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] .

I	was	threatened	,	but	I	disbelieved	the	threatening	.
我	曾是	威胁	,	但	我	不相信	这	威胁	.

我受到了威胁，但我并不相信这种威胁。

[ɪf] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] [əb'tru:dɪd] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'welkəm] [gest] .

If	an	occasional	thought	of	eternity	obtruded	itself	,	it	was	an	unwelcome	guest	.
如果	一个	偶然	想法	的	永恒	突兀	本身	,	它	曾是	一个	不受欢迎	客人	.

如果偶尔有关于永恒的想法冒出来，那它就是个不受欢迎的客人。

[aɪ] [went] [tu:; tə][maɪ][fɑ:rm] , [tu:; tə][maɪ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [tu:; tə][maɪ] ['pleʒərz] , [tu:; tə][maɪ][sɪnz] ;

I	went	to	my	farm	,	to	my	merchandise	,	to	my	pleasures	,	to	my	sins	;
我	去	到	我的	农场	,	到	我的	商品	,	到	我的	快乐	,	到	我的	罪孽	;

我回到我的农场，回到我的货物旁，回到我的享乐中，回到我的罪恶之中；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ][taɪm][ɔ:r][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][maɪ]['baɪb(ə)l] , [maɪ] ['seɪvjər] , [maɪ] [gɑ:d] .

but	could	find	no	time	or	inclination	to	go	to	my	Bible	,	my	Saviour	,	my	God	.
但	可以	寻找	不	时间	或者	倾角	到	去	到	我的	圣经	,	我的	救主	,	我的	上帝	.

但我却找不到时间或心思去阅读我的圣经，我的救主，我的上帝。

['i:v(ə)l]['spɪrɪts][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] ['tɛmptərz] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [maɪ] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['tɔ:rmɛntərz] .

Evil	spirits	have	been	my	tempters	,	they	are	now	my	companions	and	tormenters	.
邪恶的	烈酒	有	到过	我的	诱惑者	,	他们	是	现在	我的	同伴	和	折磨者	.

邪灵曾是我的诱惑者，如今它们既是我的同伴，也是我的折磨者。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp] ; ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [hæv; həv] [si:zd] [maɪ][soʊl] , “ [ðə; ði]['hɑ:rvɪst] [ɪz][pæst] ,

I	am	without	hope	;	darkness	and	despair	have	seized	my	Soul	,	“	the	harvest	is	past	,
我	是	没有	希望	;	黑暗	和	绝望	有	查获	我的	灵魂	,	“	这	收成	是	过去的	,

我已绝望；黑暗和绝望攫住了我的灵魂，“收割已过，

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] ['endɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [seɪvd] .

the	summer	is	ended	,	and	I	am	not	saved	.
这	夏天	是	结束	,	和	我	是	不是	已保存	.

夏天结束了，但我并没有得救。

” ([dʒɜr] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)

”	(	Jer	.	viii	.	20	.	)
”	(	杰里	.	八	.	-	.	)

(耶利米书 8:20)

[maɪ][sɪnz][ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] [ɑ:r; ər][set][ɪn] [dred] [ə'reɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðer; ðər] ['dezərt] .

My	sins	and	negligence	are	set	in	dread	array	before	me	,	and	this	is	their	desert	.
我的	罪孽	和	疏忽	是	放	在	恐惧	大批	前	我	,	和	这	是	他们的	沙漠	.

我的罪孽和疏忽已如惨剧般摆在我面前，这是它们应得的报应。

[aɪ] [siː] ['ʌðər] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʌt] [aʊt] .

I	see	others	entering	into	the	kingdom	of	heaven	,	but	I	am	shut	out	.
我	看	其他的	进入	进入	这	王国	的	天堂	,	但	我	是	关闭	出去	.

我看见别人进入天国，而我却被拒之门外。

([mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . - .)

(	Matt	.	xxv	.	10	.	)
(	马特	.	25	.	-	.	)

（马太福音 25:10）

[piː] . [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

[ðə; ði][ˈoʊnli][saʊnd][aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] , [ɪz] , [ɪˈtɜːrnəti] !

The	only	sound	I	hear	from	heaven	,	is	,	Eternity	!
这	仅有的	声音	我	听到	从	天堂	,	是	,	永恒	!

我从天堂听到的唯一声音，就是：永恒！

[ɪˈtɜːrnəti] !

Eternity	!
永恒	!

永恒！

[ɪˈtɜːrnəti] !

Eternity	!
永恒	!

永恒！

([rev] . [ˌɛksˌaɪˈviː] . - , - .)

(	Rev	.	xiv	.	10	,	11	.	)
(	牧师	.	十四	.	-	,	-	.	)

（启示录 14:10, 11）

[ðʌs] , [ɪf] [wiː; wi] [kənˈsɪdər] [ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] ,

Thus	,	if	we	consider	the	capacity	of	the	Soul	for	happiness	or	misery	,
因此	,	如果	我们	考虑	这	容量	的	这	灵魂	为了	幸福	或者	苦难	,

因此，如果我们考虑灵魂感受幸福或痛苦的能力，

[wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [wɜːrθ] ;

we	may	learn	something	of	its	nature	and	worth	;
我们	可能	学习	某物	的	它是	自然	和	值得	;

我们或许能从中了解它的性质和价值；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [əˈgenst] [nɪˈglekt] [ʌv; əv][ɪts] ['welfer] .

and	surely	this	ought	to	serve	as	a	guard	against	neglect	of	its	welfare	.
和	一定	这	应该	到	服务	作为	一个	警卫	反对	忽视	的	它是	福利	.

这当然应该起到防止忽视其福利的作用。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][rʌn]['ɪntuː]['deɪndʒər] , [ænd; ənd][rɪsk][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][soʊ][ɪnˈvæljuəb(ə)l][ə; eɪ] ['treʒər] ?

Shall	we	run	into	danger	,	and	risk	the	loss	of	so	invaluable	a	treasure	?
将	我们	跑步	进入	危险	,	和	风险	这	损失	的	所以	无价	一个	宝藏	?

我们是否应该冒着失去如此珍贵宝物的风险，让自己陷入危险之中?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['kɑːntent][ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Shall	we	be	content	that	it	should	remain	doubtful	whether	we	shall	be
将	我们	是	内容	那	它	应该	保持	疑	无论	我们	将	是

[seɪvd] [ɔːr][lɔːst] ?

saved	or	lost	?
已保存	或者	丢失的	?

我们是否应该安于现状，任由自己最终是得救还是沉沦?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [wen] , [ɪf] [wiː; wi][biː; bi] [faʊnd] [rɔːŋ] ,

Shall	**we**	**take**	**such**	**a**	**leap**	**in**	**the**	**dark**	**,**	**when**	**,**	**if**	**we**	**be**	**found**	**wrong**	**,**
将	我们	拿	这样的	一个	飞跃	在	这	黑暗的	,	什么时候	,	如果	我们	是	成立	错误的	,

我们是否应该冒着犯错的风险，进行这样一次盲目尝试呢?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['remədi] ?

there	**is**	**no**	**remedy**	**?**
那里	是	不	补救	?

没有办法吗?

[hiː; hi] [huː] [wʌns]['luːzɪz][hɪz; ɪz][soʊl] , ['luːzɪz][hɪz; ɪz][ɔːl] .

He	**who**	**once**	**loses**	**his**	**Soul**	**,**	**loses**	**his**	**all**	**.**
他	WHO	一次	失败	他的	灵魂	,	失败	他的	全部	.

一旦失去灵魂，便失去一切。

[hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huːz] [ʃɪp] [sɪŋks][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ɑːn] [bɔːrd] .

He	**is**	**like**	**a**	**merchant**	**whose**	**ship**	**sinks**	**with**	**all**	**his**	**property**	**on**	**board**	**.**
他	是	喜欢	一个	商人	谁	船	水槽	和	全部	他的	财产	在	木板	.

他就像一个商人，他的船连同船上的所有财产一起沉没了。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'kʌvər] ['meni] [lɔːsɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

A	**man**	**may**	**recover**	**many**	**losses**	**on**	**earth**	**,**
一个	男人	可能	恢复	许多	损失	在	地球	,

一个人在世上可能会弥补许多损失，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] .

but	**the**	**loss**	**of**	**the**	**Soul**	**is**	**a**	**loss**	**never**	**to**	**be**	**repaired**	**.**
但	这	损失	的	这	灵魂	是	一个	损失	绝不	到	是	已修复	.

但是灵魂的丧失是永远无法弥补的损失。

[wʌns] [lɔːst] , [lɔːst][fɔːr; fər]['evər] .

Once	**lost**	**,**	**lost**	**for**	**ever**	**.**
一次	丢失的	,	丢失的	为了	曾经	.

一旦丢失，就永远丢失了。

[stɪl] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][dɪ'skʌvər] [ɪts] [wɜːrθ] , [ɪf] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɑːn] : —

Still	**more**	**shall**	**we**	**discover**	**its**	**worth**	**,**	**if**	**we**	**reflect**	**on**	**:**	**—**
仍然	更多的	将	我们	发现	它是	值得	,	如果	我们	反映	在	:	—

如果我们思考以下几点，就会更加发现它的价值：——

[iː] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ɪts] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

The	**price**	**of**	**its**	**redemption**	**.**
这	价格	的	它是	赎回	.

赎回它的代价。

[oʊ] ! [lɜːrn] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz] [baɪ] [ðæt] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [truːθ] , " [gɑːd][wʌz; wəz]['mænɪfest]

O	**!**	**learn**	**the**	**value**	**of**	**your**	**Souls**	**by**	**that**	**astonishing**	**truth**	**,**	**"**	**God**	**was**	**manifest**
哦	！	学习	这	价值	的	你的	灵魂	经过	那	惊人	真相	,	"	上帝	曾是	显现

[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

in	**the**	**flesh**	**.**
在	这	肉	.

哦！通过"神在肉身显现"这一惊人的真理，来认识你们灵魂的价值吧。

" ([wʌn] [tɪm] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)

"	**(**	**1**	**Tim**	**.**	**iii**	**.**	**16**	**.**	**)**
"	(	1	蒂姆	.	三、	.	-	.	)

(提前3:16)

“ [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [jet] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [seiks] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [pʊr] .
“ **Though** **he** **was** **rich** **,** **yet** **for** **our** **sakes** **he** **became** **poor** **.**
“ 尽管 他 曾是 富有的 , 然而 为了 我们的 清酒 他 成为 贫穷的 .

“他虽然富有，却为了我们而变得贫穷。”

” ([ˌtuː'tuː][kɔːr] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . [naɪn] .)
” **(2 Cor . viii . 9 .)**
” (2 科尔 . 八 . 9 .)

（哥林多后书 8:9）

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] “ [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
He **became** **“** **a** **man** **of** **sorrows** **,** **and** **acquainted** **with** **grief** **.**
他 成为 “ 一个 男人 的 悲伤 , 和 熟人 和 悲伤 .

他成了“饱经忧患、饱尝痛苦的人”。

” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [liː] . [θriː] .)
” **(Isaiah liii . 3 .)**
” (以赛亚 liii . 3 .)

（以赛亚书 53:3）

[hiː; hi]['tæbəˌnæk(ə)l] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['iːv(ə)l][wɜːrld] .
He **tabernacled** **thirty** **-** **three** **years** **in** **our** **evil** **world** **.**
他 帐篷 三十 - 三 年 在 我们的 邪恶的 世界 .

他在我们这个邪恶的世界里住了三十三年。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [fɔːr; fər][mæn] .
He **was** **obedient** **to** **the** **law** **for** **man** **.**
他 曾是 听话 到 这 法律 为了 男人 .

他遵守了人间的法律。

([dæn] . [ˌaɪ'ɛks] . - .)
(Dan . ix . 24 .)
(担 . 九 . - .)

（但以理书 9:24）

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][sɪn] .
He **was** **made** **a** **sacrifice** **for** **sin** **.**
他 曾是 制成 一个 牺牲 为了 罪 .

他被当作赎罪祭献给了罪人。

([ˌtuː'tuː][kɔːr] .
(2 Cor .
(2 科尔 .

（哥林多后书 2: 10: 10: 11: 12: 11: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 19: 10 ...2:

[viː] . - . [gæl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
v . 21 . Gal . iii . 13 .)
v . - . 加尔 . 三、 . - .)

v. 21. Gal. iii. 13.)

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [trænzg'reʃnz] . ”
“ He was wounded for our transgressions . ”
“ 他 曾是 受伤 为了 我们的 过错 . ”

“他为我们的罪过受了伤。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [bruːzd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ɪ'nɪkwɪtiːz] . ”
“ He was bruised for our iniquities . ”
“ 他 曾是 瘀伤 为了 我们的 罪恶 . ”

“他为我们的罪孽受了伤。”

“ [hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [soʊl] ['ʌntəˌ'ʌntu] [deθ] .
“ He poured out his soul unto death .
“ 他 倾倒 出去 他的 灵魂 到 死亡 .

他倾尽所有，直至死亡。

〞 ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [liː] . [faɪv] . - .)
〞 (Isaiah liii . 5 . 12 .)
〞 (以赛亚 liii . 5 . - .)

（以赛亚书 53:5, 12）

[baɪ][ɔːl][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] ['sʌfərd] , [baɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊli] [ˌɪnkɑːr'neɪʃn] ,
By 经过 all 全部 he 他 did 做过 and 和 suffered 遭受 , by 经过 the 这 mystery 神秘 of 的 his 他的 holy 圣 incarnation 化身 ,

因他所做的一切和所遭受的一切，因他神圣化身的奥秘，

[baɪ][hɪz; ɪz]['hoʊli] [nə'tɪvəti] [ænd; ənd] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [baɪ][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm] , ['fæstɪŋ] , [ænd; ənd]
by 经过 his 他的 holy 圣 nativity 耶稣诞生 and 和 circumcision 割礼 , by 经过 his 他的 baptism 洗礼 , fasting 禁食 , and 和
[temp'teɪʃ(ə)n] ,
temptation 诱惑 ,

因他神圣的诞生和割礼，因他的洗礼、斋戒和受试探，

[baɪ][hɪz; ɪz]['ægəni][ænd; ənd] ['blʌdi] [swet] , [baɪ][hɪz; ɪz] [krɔːs] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['preʃəs]
by 经过 his 他的 agony 痛苦 and 和 bloody 血腥 sweat 汗 , by 经过 his 他的 cross 叉 and 和 passion 热情 , by 经过 his 他的 precious 宝贵的
[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] ,
death 死亡 and 和 burial 葬礼 ,

因他的痛苦和血汗，因他的十字架和苦难，因他宝贵的死亡和安葬，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'senʃn] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
by 经过 his 他的 glorious 辉煌 resurrection 复活 and 和 ascension 升天 , and 和 by 经过 his 他的 second 第二 coming 未来 to 到
[dʒʌdʒ][ðə; ði][wɜːrld] ,
judge 法官 the 这 world 世界 ,

藉着他荣耀的复活和升天，以及他第二次降临审判世界，

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪn'kælkjələbl] ['vælјuː][ɑːr; ər] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði][soʊl] .
an 一个 infinite 无限 dignity 尊严 and 和 incalculable 不可估量 value 价值 are 是 stamped 盖章 on 在 the 这 Soul 灵魂 .

灵魂被赋予了无限的尊严和不可估量的价值。

“ [jiː; ji][wɜːr; wər][nɑːt] [ri'diːmd] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌptəbl] [θɪŋz] , [æz; əz]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ,
“ Ye 叶 were 是 not 不是 redeemed 已赎回 with 和 corruptible 易腐烂的 things 事物 , as 作为 silver 银 and 和 gold 金子 ,

你们得赎，不是用能朽坏的金银等物，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ʌv; əv] [kraɪst] .
but 但 with 和 the 这 precious 宝贵的 blood 血 of 的 Christ 基督 .

但却是藉着基督的宝血。

〞 ([wʌn][pet] .
〞 (1 Pet 宠物 .

〞(1 Pet.

[aɪ] . - , - .)
i 我 . 18 . - , 19 . - .)

i. 18、19。）

[ʃæl; ʃəl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs][biː; bi] [peɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt][rɪ'gɑːrd][jʊr; jər][soʊl] ?
Shall 将 such 这样的 a 一个 price 价格 be 是 paid 有薪酬的 , and 和 will 将要 you 你 not 不是 regard 看待 your 你的 Soul 灵魂 ?

难道你们甘愿付出这样的代价，而不顾及自己的灵魂吗?

[ɪf] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊlz] [wɜːr; wər] [soʊ] ['preʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

If	immortal	Souls	were	so	precious	in	the	sight	of	God	,
如果	不朽	灵魂	是	所以	宝贵的	在	这	视线	的	上帝	,

如果永生的灵魂在上帝眼中如此珍贵，

[piː] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [bɪ'gɑːtn] [sʌn] , [ðæt] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [seɪvd] .

that	he	gave	his	only	begotten	Son	,	that	through	him	they	might	be	saved	.
那	他	给予	他的	仅有的	所生的	儿子	,	那	通过	他	他们	可能	是	已保存	.

神将他的独生子赐给他们，使他们藉着他得救。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['seɪvjər] ,

If	they	were	so	valuable	in	the	sight	of	the	divine	Saviour	,
如果	他们	是	所以	有价值的	在	这	视线	的	这	神圣的	救主	,

如果他们在神圣的救世主眼中如此珍贵，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seɪk] ,

that	he	did	not	shrink	from	laying	down	his	life	for	their	sake	,
那	他	做过	不是	收缩	从	躺下	向下	他的	生活	为了	他们的	清酒	,

他毫不犹豫地为他们献出了生命。

[let] [ðen] [jʊr; jər] [oʊn] [soʊl] [biː; bi] ['preʃəs] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [saɪt] ,

let	then	your	own	Soul	be	precious	in	your	own	sight	,
让	然后	你的	自己的	灵魂	是	宝贵的	在	你的	自己的	视线	,

那么，就让你的灵魂在你眼中变得珍贵吧。

[ænd; ənd] [siːk] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['friːli]

and	seek	its	present	and	everlasting	salvation	through	him	,	for	he	freely
和	寻找	它是	展示	和	永恒	救恩	通过	他	,	为了	他	自由

['ɔfɝz] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

offers	you	his	salvation	,
优惠	你	他的	救恩	,

并要通过他寻求今生和永恒的救恩，因为他白白地将救恩赐予你们。

[jeɪ] , [bɪ'siːtʃiz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] .

yea	,	beseeches	you	to	accept	it	at	his	hands	.
是的	,	恳求	你	到	接受	它	在	他的	双手	.

是的，他恳求你接受他给予的一切。

([ˌtuː'tuː] [kɔːr] .

(	2	Cor	.
(	2	科尔	.

（哥林多后书 2: 10: 10: 11: 12: 11: 12: 13: 14: 15: 16: 17: 18: 19: 19: 19: 19: 10 ...2:

[viː] . - , [ænd; ənd] ['vaɪ, 'viː] . [wʌn] .)

v	.	20	,	and	vi	.	1	.	)
v	.	-	,	和	六	.	1	.	)

第 20 章和第 1 章。）

[tuː; tə] [ðɪs] [end] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [jʊr; jər] [ɪ'miːdiət] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

To	this	end	,	let	it	be	your	immediate	object	to	consider	,
到	这	结尾	,	让	它	是	你的	即时	目的	到	考虑	,

为此，请立即考虑这一点。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [miːnz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [soʊlz] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] .
The means appointed for the soul's spiritual welfare .
这 方法 任命 为了 这 灵魂的 精神 福利 .

为灵魂的精神福祉而设立的手段。

['ministəz] ['leɪbər] [kən'tɪnjuəli] .
Ministers labour continually .
部长们 劳动 持续 .

部长们辛勤工作。

“ [ðeɪ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [soʊlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ðæt] [mʌst; məst] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] .
“ They watch for your Souls as they that must give an account .
“ 他们 手表 为了 你的 灵魂 作为 他们 那 必须 给 一个 帐户 .

“他们窥探你们的灵魂，就像那些将来要交账的人一样。”

” ([hɛb] ,
” (Heb ,
” (希伯来书 ,

”(希伯来语，

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .) [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][wɔːrn][men][tuː; tə]
xiii . 17 .) They are the appointed messengers of God to warn men to
十三 . - .) 他们 是 这 任命 信使 的 上帝 到 警告 男人 到
[fliː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [tuː; tə] [kʌm] ,
flee from the wrath to come ,
逃跑 从 这 愤怒 到 来 ,

十三、17）他们是上帝指定的使者，警告世人逃离即将到来的愤怒。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪ] [hoʊld][ɑːn][ɪˈtɜːrn(ə)l][laɪf] .
and to invite them to lay hold on eternal life .
和 到 邀请 他们 到 躺 抓住 在 永恒 生活 .

并邀请他们获得永生。

([kɑːl] . [aɪ] . - . [wʌn]
(Col . i . 28 . 1
(上校 . 我 . - . 1

（第一栏，第28页，第1行）

[tɪm] . ['vaɪ, 'viː] . - .)
Tim . vi . 12 .)
蒂姆 . 六 . - .)

提摩太前书 6:12。）

[baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːrs] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [set] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
By them the blessing and the curse are continually set before you .
经过 他们 这 祝福 和 这 诅咒 是 持续 放 前 你 .

祝福和咒诅会不断地摆在你面前。

([dɔɪt] .
(Deut .
(申命记 .

（申命记）

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . - .)
xxx . 19 .)
xxx . - .)

xxx. 19.)

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [priːtʃt] , [ðæt] [feɪθ] [meɪ] [kʌm] [baɪ] ['hɪrɪŋ] .
The Gospel is preached , that faith may come by hearing .
这 福音 是 布道 , 那 信仰 可能 来 经过 听力 .

福音被传扬，为的是要使人因听而信。

([rɑːm] . [eks] . - .)
(Rom . x . 17 .)
(只读存储器 . x . - .)

（罗马书 10:17）

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] [weɪtɛθ] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fektʃuəl] .
And the spirit of God waiteth to apply it , and make it effectual .
和 这 精神 的 上帝 等待 到 申请 它 , 和 制作 它 有效的 .

神的灵正等待着应用它，并使之生效。

(['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] .
(Isa .
(伊萨 .

（以赛亚书 1:

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . - .
xxx . 18 .
xxx . - .

xxx.18。

[rev] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
Rev . iii . 20 .)
牧师 . 三、 . - .)

修订版 iii. 20.)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [nɪr] , [ænd; ənd][ɪts] ['blesɪŋz] ['friːli] ['ɔːfərd] .
It is brought near , and its blessings freely offered .
它 是 带来 靠近 , 和 它是 祝福 自由 提供 .

它被带到我们身边，它的祝福被慷慨地赐予我们。

([rɑːm] . [eks] . [eɪt] – - ,) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['fʊli]
(Rom . x . 8 – 13 ,) and the consequences of neglecting it are fully
(只读存储器 . x . 8 – - ,) 和 这 结果 的 疏忽 它 是 完全
['steɪtɪd] .
stated .
声明 .

（罗马书 10:8-13）以及忽视它的后果都已充分阐述。

([ækts] [ˌaɪ 'viː] .
(Acts iv .
(使徒行传 四 .

（使徒行传 4:

- . [ˌtuː'tuː][kɔːr] .
12 . 2 Cor .
- . 2 科尔 .

12. 哥林多后书

[ˌaɪ 'viː] . [θriː] , [fɔːr] .)
iv . 3 , 4 .)
四 . 3 , 4 .)

iv.3, 4.)

[ðə; ði]['hoʊli] ['skrɪptʃər] [ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] “ [fɔːr; fər] ['dɑːktrɪn] , [rɪ'pruːf] , [kə'rekʃn] , [ænd; ənd]
The holy scriptures are written “ for doctrine , reproof , correction , and
这 圣 经文 是 书面 “ 为了 教义 , 责备 , 更正 , 和
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] .
instruction in righteousness .
操作说明 在 义 .

圣经的写作目的在于“教导、责备、纠正和教导人们行义”。

” ([ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - – - .)
” (2 Tim . iii . 15 – 17 .)
” (2 蒂姆 . 三、 . - – - .)

（提摩太后书 3:15-17）

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] [ɪnˈfæləbl] [gaɪd] , “ [ə; eɪ] [ʃʊr] [wɜːrd][ʌv; əv] [ˈprɑːfəsi] , ” ([ˌtuːˈtuː][pet] .
They are an infallible guide , “ a sure word of prophecy , ” (2 Pet .
他们 是 一个 绝对正确 指导 , “ 一个 当然 单词 的 预言 , ” (2 宠物 .

它们是绝对可靠的指南，“是确切的预言”（彼得后书 1:18）。

[aɪ] . - ,) [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][soʊl][ˈɪntuː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [piːs] .
i . 19 ,) a light to guide the soul into the way of peace .
我 . - ,) 一个 光 到 指导 这 灵魂 进入 这 方式 的 和平 .

i. 19,）一盏灯，指引灵魂走向和平之路。

([ˌpiː ˈes] . [sksɪks] . - – - .)
(Ps . cxix . 105 – 130 .)
(附言 . CXIX . - – - .)

（诗篇 119:105-130）

[ˈkɑːnʃəns] [ædˈmɔnɪʃiz] [ænd; ənd] [əˈkjuːziz] .
Conscience admonishes and accuses .
良心 告诫 和 指控 .

良心会告诫和谴责。

([rɑːm] . [iː] . - .)
(Rom . ii . 15 .)
(只读存储器 . 二、 . - .)

（罗马书 2:15）

[ˈɔːfntaɪmz,ˈɔːftəntaɪmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː] [ˈpaʊərf(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər]
Oftentimes , with a voice too powerful to be altogether
经常 , 和 一个 嗓音 也 强大的 到 是 共
[rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhwispəz] , “ [teɪk] [hiːd] [tuː; tə][ðaɪ] [soʊl] .
resisted , it whispers , “ Take heed to thy soul .
抵抗 , 它 低语 , “ 拿 注意 到 你的 灵魂 .

它常常用一种强大到无法完全抗拒的声音低语道：“要谨慎对待你的灵魂。”

” ([ækts] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] . - .)
” (Acts xxiv . 25 .)
” (使徒行传 二十四 . - .)

（使徒行传 24:25）

[ˈprɑːvɪdəns] [ɑːr; ər] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [ˈɪnfɪnət] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmænər] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [spiːk] [ə; eɪ]
Providences are arranged by infinite wisdom in such manner , that they may speak a
天意 是 安排 经过 无限 智慧 在 这样的 方式 , 那 他们 可能 说话 一个
[ˈwɔːrnɪŋ] [vɔɪs] .
warning voice .
警告 嗓音 .

天意安排有其道，是为了发出警告之声，这其中蕴含着无限的智慧。

([luːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
(Luke xiii .
(卢克 十三 .

（路加福音 13:13）

[fɔːr] . [mɑːrk][ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .)
4 . Mark xiii . 37 .)
4 . 标记 十三 . - .)

4. 马可福音 13:37。）

[əˈflɪkʃənz] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [əˈweɪkən] [ə; eɪ] [kənˈsɜːrn] [fɔːr; fər] [ɪˈtɜːrnəti] .

Afflictions	**are**	**sent**	**to**	**awaken**	**a**	**concern**	**for**	**eternity**	**.**
苦难	是	发送	到	觉醒	一个	忧虑	为了	永恒	.

苦难是为了唤起人们对永恒的关注。

([aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [wʌn] .)

(	**Isaiah**	**xxxviii**	**.**	**1**	**.**	**)**
(	以赛亚	38	.	1	.	)

（以赛亚书 38:1）

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] [straivz] , [jeɪ] , [ˌkɔndɪˈsendz] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] ,

And	**the**	**Holy**	**Spirit**	**strives**	**,**	**yea**	**,**	**condescends**	**to**	**invite**	**to**	**a**	**conference**	**,**
和	这	圣	精神	努力	,	是的	,	居高临下	到	邀请	到	一个	会议	,

圣灵竭力，甚至屈尊邀请人们参加会议，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [rɪˈzʌlt] .

with	**the**	**promise**	**of**	**a**	**happy**	**result**	**.**
和	这	承诺	的	一个	快乐的	结果	.

并承诺会带来令人满意的结果。

([dʒen] . [ˈvaɪ, ˈviː] . [θriː] .

(	**Gen**	**.**	**vi**	**.**	**3**	**.**
(	Gen	.	六	.	3	.

（创世记 6:3）

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [aɪ] . - .

Isaiah	**i**	**.**	**18**	**.**
以赛亚	我	.	-	.

以赛亚书 1:18

[piː] . [sɪks]

p	**.**	**6**
p	.	6

第6页

[ækts] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .)

Acts	**iii**	**.**	**19**	**.**	**)**
使徒行传	三、	.	-	.	)

使徒行传 3.19.)

[dɪˈstrʌkʃn] [hæz; həz] [noʊ] [ˈkʌvərɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , ([luːk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .

Destruction	**has**	**no**	**covering**	**,**	**that**	**we**	**may**	**not**	**fall**	**into**	**the**	**pit**	**,**	**(**	**Luke**	**xvi**	**.**
破坏	有	不	覆盖	,	那	我们	可能	不是	落下	进入	这	坑	,	(	卢克	十六	.

毁灭没有遮蔽，免得我们掉进深渊里。（路加福音 16:16）

- ,) [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [dɑːrts] [ɪts] [ˈsplendər] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]

23	**,**	**)**	**and**	**Heaven**	**darts**	**its**	**splendours**	**from**	**afar**	**to**	**attract**	**the**	**notice**	**of**
-	,	)	和	天堂	飞镖	它是	辉煌	从	远方	到	吸引	这	注意	的

[ɪˈmɔːrt(ə)l] [soʊlz] .

immortal	**souls**	**.**
不朽	灵魂	.

23,）天界从远处发出光芒，吸引不朽灵魂的注意。

([ˌpiː ˈes] . [ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .

(	**Ps**	**.**	**xvi**	**.**	**11**	**.**
(	附言	.	十六	.	-	.

（诗篇 16:11）

[rev] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - – - .)

Rev	**.**	**xxi**	**.**	**23**	**–**	**27**	**.**	**)**
牧师	.	二十一	.	-	–	-	.	)

参考文献21.23-27。）

[ðen] [nɪ'glekt] [nɑ:t][tu:; tə][ju:z] [ðoʊz] [mi:nz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] ['paʊər] .

Then	neglect	not	to	use	those	means	which	are	placed	within	your	power	.
然后	忽视	不是	到	使用	那些	方法	哪个	是	放置	之内	你的	力量	.

然后，你却忽视了利用你力所能及的手段。

[weɪt] [ɑ:n][gɑ:d] [kən'tɪnjuəli] .

Wait	on	God	continually	.
等待	在	上帝	持续	.

不断地等候神。

(['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌeks 'el] . - .)

(	Isa	.	xl	.	31	.	)
(	伊萨	.	XL	.	-	.	)

（以赛亚书 40:31）

[rɪ'membər] [ðæt] [ðaʊ] [ki:p] ['hoʊli][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] .

Remember	that	thou	keep	holy	the	sabbath	day	.
记住	那	你	保持	圣	这	安息日	天	.

当记念安息日，守为圣日。

([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] . - , - .)

(	Isaiah	lviii	.	13	,	14	.	)
(	以赛亚	第五十八章	.	-	,	-	.	)

（以赛亚书 58:13-14）

[sɜ:rtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] ['deɪli] .

Search	the	scriptures	daily	.
搜索	这	经文	日常的	.

每天查考圣经。

([ækts] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] . - , - .)

(	Acts	xvii	.	11	,	12	.	)
(	使徒行传	十七	.	-	,	-	.	)

（使徒行传 17:11, 12）

[bi:; bi] ['ɜ:rnɪst] [ɪn] [prer] .

Be	earnest	in	prayer	.
是	认真	在	祷告	.

要殷勤祷告。

[kraɪ] ['maɪtɪli] ['ʌntəˌʌntu][gɑ:d] , [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [jʊr; jər][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'nu:] [ə; eɪ] [raɪt] ['spɪrɪt]

Cry	mightily	unto	God	,	to	enlighten	your	mind	,	and	renew	a	right	spirit
哭	非常	到	上帝	,	到	开导	你的	头脑	,	和	更新	一个	正确的	精神

[wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] .

within	you	.
之内	你	.

要竭力向神呼求，求他光照你的心智，使你里面重新有正直的灵。

([lu:k] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [naɪn] – - .)

(	Luke	xi	.	9	–	13	.	)
(	卢克	十一	.	9	–	-	.	)

（路加福音十一章 9-13。）

[pli:d] [ðə; ði] ['prɔmisiz][ʌv; əv][gɑ:d] ,

Plead	the	promises	of	God	,
恳求	这	承诺	的	上帝	,

恳求上帝的应许，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [truː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [soʊlz]

and	you	will	find	them	faithful	and	true	for	the	welfare	of	your	souls
和	你	将要	寻找	他们	忠实	和	真的	为了	这	福利	的	你的	灵魂

.

:

.

你会发现他们忠心耿耿，为了你们灵魂的福祉而努力。

(['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . [ˌɛl'ɛks'viː] . - .)

(	Isa	.	lxv	.	24	.	)
(	伊萨	.	六十五	.	-	.	)

（以赛亚书 65:24）

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , ['ðerfɔːr] , [əb'zɜːrv] . — [ðeɪ] [huː] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [greɪs]

Upon	the	whole	,	therefore	,	observe	.	—	They	who	neglect	the	means	of	grace
之上	这	所有的	,	所以	,	观察	.	—	他们	WHO	忽视	这	方法	的	优雅

[dɪ'praɪv] [ðer; ðər] [soʊlz] [ʌv; əv] [gʊd] .

deprive	their	souls	of	good	.
剥夺	他们的	灵魂	的	好的	.

总而言之，须知——那些忽视恩典之道的人，会使自己的灵魂失去益处。

([hɛb] . [ˌaɪ 'viː] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] .)

(	Heb	.	iv	.	1	,	2	.	)
(	希伯来书	.	四	.	1	,	2	.	)

（希伯来书 4:1, 2）

[ðeɪ] [huː] [duː][nɑːt] ['revərəns] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [trʌst] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

They	who	do	not	reverence	the	Son	of	God	and	trust	in	him	,
他们	WHO	做	不是	尊敬	这	儿子	的	上帝	和	相信	在	他	,

那些不敬畏上帝之子、不信靠他的人，

[luːz] [ðer; ðər] [soʊlz] [fɔːr; fər]['evər] .

lose	their	Souls	for	ever	.
失去	他们的	灵魂	为了	曾经	.

他们将永远失去灵魂。

([dʒɑːn][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)

(	John	viii	.	24	.	)
(	约翰	八	.	-	.	)

（约翰福音 8:24）

[ɪn] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz] [greɪt] ['fɑːli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gɪlt] .

In	this	there	is	great	folly	,	as	well	as	guilt	.
在	这	那里	是	伟大的	蠢事	,	作为	出色地	作为	有罪	.

这其中既有极大的愚蠢，也有罪恶感。

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [taɪm] [ðæn; ðən] [ɪ'tɜːrnəti] , [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'gɑːdz] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz]

He	who	is	more	anxious	about	time	than	eternity	,	and	disregards	spiritual	things
他	WHO	是	更多的	焦虑的	关于	时间	比	永恒	,	和	漠视	精神	事物

,

,

,

那些更关注时间而非永恒，而忽视属灵事物的人，

[ɪz] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,

is	more	foolish	and	cruel	than	the	man	,	who	,	when	his	house	is	on	fire	,
是	更多的	愚蠢	和	残忍的	比	这	男人	,	WHO	,	什么时候	他的	房子	是	在	火	,

比那个房子着火时袖手旁观的人更愚蠢、更残忍。

[lʊks] ['æftər]['traɪfəlz] , [ænd; ənd][ik'spəuziz][hɪm'self] , [ɔ:r] [li:vz] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
looks after trifles , and exposes himself , or leaves his child to perish in the
看起来 后 琐事 , 和 揭露 他自己 , 或者 树叶 他的 孩子 到 沦 在 这
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

他只关心琐事，却让自己身陷险境，或者任由自己的孩子葬身火海。

[wɪl] [ju:; jʊ][poʊ'spoʊn][ðə; ði][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] ?
Will you postpone the consideration of these things ?
将要 你 推迟 这 考虑 的 这些 事物 ?

你会推迟考虑这些事情吗?

[wʌt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [naɪt] [jʊr; jər][soʊl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ju:; jʊ] ?
What , and if this night your soul should be required of you ?
什么 , 和 如果 这 夜晚 你的 灵魂 应该 是 必需的 的 你 ?

什么？如果今晚要取走你的灵魂呢?

[bi:; bi][ji:; ji] ['ðerfɔ:r] ['redi] .
Be ye therefore ready .
是 是的 所以 准备好 .

所以你们要预备好。

([lu:k] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - – - .)
(Luke xii . 20 – 40 .)
(卢克 十二 . - – - .)

（路加福音 12:20-40）

“ [bɪ'hoʊld] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [ək'septɪd] [taɪm] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .
“ Behold , now is the accepted time , now is the day of salvation .
“ 看哪 , 现在 是 这 公认 时间 , 现在 是 这 天 的 救恩 .

“看哪，现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。”

” ([ˌtu:'tu:][kɔ:r] . ['vaɪ, 'vi:] . [ˌtu:'tu:] .)
” (2 Cor . vi . 2 .)
” (2 科尔 . 六 . 2 .)

（哥林多后书 6:2）

“ [si:k] [ji:; ji][ðə; ði][lɔ:rd] [waɪl] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [kɔ:l][ji:; ji][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [waɪl] [hi:; hi][ɪz]
“ Seek ye the Lord while he may be found , call ye upon him while he is
“ 寻找 是的 这 主 尽管 他 可能 是 成立 , 称呼 是的 之上 他 尽管 他 是
[nɪr] ;
near ;
靠近 ;

“当趁耶和华可寻找的时候寻找他，相近的时候求告他；

” ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ˌɛl'vi:] . [sɪks] .) [lest][ju:; jʊ][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['roʊmən]['empərər] [hu:] , [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪɪŋ]
” (Isaiah lv . 6 .) lest you resemble the Roman Emperor who , in his dying
” (以赛亚 lv . 6 .) 免得 你 类似 这 罗马 皇帝 WHO , 在 他的 垂死
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

”（以赛亚书 5:6）免得你们像那位罗马皇帝一样，在临终之际，

[sed] , “ [maɪ] [pʊr] ['veɪgrənt][soʊl] , ['wɪðər] [ɑ:rt] [ðaʊ] ['goʊɪŋ] ; ” [ɔ:r][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] [vɔl'ter] ,
said , “ My poor vagrant Soul , whither art thou going ; ” or the unbelieving Voltaire ,
说 , “ 我的 贫穷的 流浪汉 灵魂 , 往哪里去 艺术 你 去 ; ” 或者 这 不信者 伏尔泰 ,

他说：“我可怜的漂泊灵魂，你要去哪里？”或者，不信教的伏尔泰，

[hu:] [dɪ'klerd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
who declared to his physician ,
WHO 声明 到 他的 医生 ,

他向医生宣称：

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hæf][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][laɪf]['leŋkθənd; 'leŋθənd][hæf][ə; eɪ] - [jɪr] ;

he	would	give	half	his	fortune	to	have	his	life	lengthened	half	a	-	year	;
他	会	给	一半	他的	财富	到	有	他的	生活	加长	一半	一个	-	年	;

他愿意拿出自己一半的财产，换取半年的寿命；

[ɔːr][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbaɪ] , [huː] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wept] ,

or	the	Jewish	Rabbi	,	who	said	to	them	that	asked	him	why	he	wept	,
或者	这	犹太人	拉比	,	WHO	说	到	他们	那	问	他	为什么	他	哭泣	,

或者那位犹太拉比，当有人问他为什么哭泣时，他说：

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [huː] [ɪz] [hɪr]

“	If	they	were	carrying	me	before	a	king	of	flesh	and	blood	,	who	is	here
“	如果	他们	是	携带	我	前	一个	国王	的	肉	和	血	,	WHO	是	这里

[tuː; tə] - [deɪ] ,

to	-	day	,
到	-	天	,

〃如果他们把我抬到一位血肉之躯的君王面前，而这位君王今天就在这里，

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] ; [huː]

and	to	-	morrow	in	the	grave	;	who
和	到	-	明天	在	这	严重	;	WHO

明日便入土为安；谁

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[meɪ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['ɪntuː]['baːndɪdʒ] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [kiːp] [ˌem 'iː][ðer; ðər] , ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ;

may	bring	me	into	bondage	,	but	cannot	keep	me	there	,	only	for	a	season	;
可能	带来	我	进入	束缚	,	但	不能	保持	我	那里	,	仅有的	为了	一个	季节	;

或许能让我陷入奴役，但无法让我永远被奴役，只是暂时的；

[huː] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [maɪ]['baːdi] , [bʌt; bət]['kænɑːt] [tʌtʃ] [maɪ] [soʊl] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz][aɪ]

who	may	destroy	my	body	,	but	cannot	touch	my	soul	,	even	in	these	circumstances	I
WHO	可能	破坏	我的	身体	,	但	不能	触碰	我的	灵魂	,	甚至	在	这些	情况	我

[ʃʊd; ʃəd] [wiːp] .

should	weep	.
应该	哭泣	.

祂可以摧毁我的肉体，但无法触及我的灵魂，即使在这种情况下，我也应该哭泣。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ðə; ði]['oʊnli]['blesɪd; blest][gɑːd] ,

But	now	I	am	going	before	the	King	of	Kings	,	the	only	blessed	God	,
但	现在	我	是	去	前	这	国王	的	国王	,	这	仅有的	蒙福	上帝	,

但现在我要到万王之王、独一的真神面前去，

[huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] , [huː] , [ɪf] [aɪ][daɪ] [ɪm'penɪtənt] ,

who	liveth	and	endureth	for	ever	and	ever	,	who	,	if	I	die	impenitent	,
WHO	活着	和	忍耐	为了	曾经	和	曾经	,	WHO	,	如果	我	死	不知悔改的	,

祂是永活永存的，祂若让我死时仍不悔改，

[wɪl] [kən'saɪn] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][pɪt] [wens] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

will	consign	me	to	the	pit	whence	there	is	no	redemption	.
将要	交付	我	到	这	坑	何处	那里	是	不	赎回	.

会把我打入深渊，永无救赎之日。

” [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðʌs] [left] , [wɪð; wɪθ]['peɪgənz] , ['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] , [ænd; ənd][dʒuːz] , [tuː; tə] [dred]

”	Instead	of	being	thus	left	,	with	Pagans	,	Infidels	,	and	Jews	,	to	dread
”	反而	的	存在	因此	左边	,	和	异教徒	,	异教徒	,	和	犹太人	,	到	恐惧

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

uncertainty	,
不确定	,

〃与其像异教徒、无神论者和犹太人一样，生活在对不确定性的恐惧之中，

[ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][soʊ] [ə'meɪzɪŋli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃər] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl]

on	a	subject	so	amazingly	important	as	the	future	state	of	the	immortal	soul
在	一个	主题	所以	令人惊讶的是	重要的	作为	这	未来	状态	的	这	不朽	灵魂

,

,

,

关于不朽灵魂的未来状态这样一个极其重要的话题，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [rɪsk] [wɪtʃ] [ɔːl][mʌst; məst] [rʌn] [huː] [ɑːr; ər] ['kerləs] [ɔːr] [ɪn'dɪfrənt]

instead	of	the	dreadful	risk	which	all	must	run	who	are	careless	or	indifferent
反而	的	这	可怕	风险	哪个	全部	必须	跑步	WHO	是	粗心	或者	冷漠

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ,

on	such	a	matter	,
在	这样的	一个	事情	,

而不是让所有对此事粗心大意或漠不关心的人承担可怕的风险，

[juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ] [ðæt] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] ,

you	may	,	by	that	grace	of	the	Holy	Spirit	which	you	are	encouraged	to	seek	,
你	可能	,	经过	那	优雅	的	这	圣	精神	哪个	你	是	鼓励	到	寻找	,

藉着你们所蒙鼓励去寻求的圣灵的恩典，你们可以

[baɪ] [ðæt] [rɪ'pentəns] [tɔːrdz] [gɑːd] , [ænd; ənd] [feɪθ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

by	that	repentance	towards	God	,	and	faith	towards	our	Lord	Jesus	Christ	,
经过	那	悔改	向	上帝	,	和	信仰	向	我们的	主	耶稣	基督	,

藉着对神的悔改和对我们主耶稣基督的信，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] ,

which	you	are	invited	to	exercise	,	and	which	is	the	gift	of	God	,
哪个	你	是	受邀	到	锻炼	,	和	哪个	是	这	礼物	的	上帝	,

你们受邀参与其中，这是上帝的恩赐。

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['oʊvər] [deθ] , [ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪ] [noʊ] [huːm] [aɪ][hæv; həv]

be	enabled	to	triumph	over	death	,	and	say	,	“	I	know	whom	I	have
是	已启用	到	胜利	超过	死亡	,	和	说	,	“	我	知道	谁	我	有

[biˈliːvd] ,

believed	,
相信	,

能够战胜死亡，并说：“我知道我所信的是谁，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd]

and	am	persuaded	that	he	is	able	to	keep	that	which	I	have	committed
和	是	被说服	那	他	是	有能力的	到	保持	那	哪个	我	有	坚定的

['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] .

unto	him	.
到	他	.

我深信他能够守护我所托付给他的东西。

” ([ˌtuː'tuː] [tɪm] .

”	(	2	Tim	.
”	(	2	蒂姆	.

（提摩太后书 2: 1 ...

[aɪ] . - .)

i	.	12	.	)
我	.	-	.	)

i. 12.)

“ [oʊ] [deθ] , [wer] [ɪz][ðaɪ] [stɪŋ] ?

“	O	death	,	where	is	thy	sting	?
“	哦	死亡	,	在哪里	是	你的	蜇	?

“死亡啊，你的毒钩在哪里？”

[oʊ] [greɪv] , [wer] [ɪz] [ðaɪ] ['vɪktəri] ?
O grave , where is thy victory ?
哦 严重 , 在哪里 是 你的 胜利 ?

坟墓啊，你的胜利在哪里?

[θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [gɑːd] , [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [θruː] ['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
Thanks be to God , which giveth us the victory , through our Lord Jesus Christ .
谢谢 是 到 上帝 , 哪个 给予 我们 这 胜利 , 通过 我们的 主 耶稣 基督 .

感谢神，藉着我们的主耶稣基督，使我们得胜。

" ([wʌn] [kɔːr] .
" (1 Cor .
" (1 科尔 .

"(哥林多前书 1: 10)

['ɛks'viː] . - .)
xv . 55 .)
十五 . - .)

xv.55.)

[juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
You may carry your imagination beyond the grave , and say ,
你 可能 携带 你的 想像力 超过 这 严重 , 和 说 ,

你可以将你的想象力带入坟墓之外，然后说：

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [deɪ] ,
in the prospect of an appearance at the judgment of the great day ,
在 这 前景 的 一个 外貌 在 这 判断 的 这 伟大的 天 ,

展望着在末日审判之日露面，

" [huː] [ɪz] [hiː; hi] [ðæt] ?
" Who is he that condemneth ?
" WHO 是 他 那 谴责 ?

谁能定罪?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kraɪst] [ðæt] [daɪd] .
It is Christ that died .
它 是 基督 那 死亡 .

是基督死了。

" ([rɑːm] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .)
" (Rom . viii . 34 .)
" (只读存储器 . 八 . - .)

(罗马书 8:34)

[juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪ] [hæv; həv] [fɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,
You may look forward to eternity , and say , " I have fought a good fight ,
你 可能 看 向前 到 永恒 , 和 说 , " 我 有 战斗 一个 好的 斗争 ,

你可以展望永恒，并说："我已经打了一场美好的仗，

[aɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [kɔːrs] , [wʌn] [hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] ;
I have finished my course , 1 have kept the faith ;
我 有 完成的 我的 课程 , 1 有 保留 这 信仰 ;

我的路程我已走完，我的信仰我已守住。

[ˌhens'fɔːrθ] [ðer; ðər] [ɪz] [leɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
henceforth there is laid up for me a crown of righteousness .
今后 那里 是 铺设 向上 为了 我 一个 王冠 的 义 .

从此以后，有公义的冠冕为我存留。

" ([ˌtuːˈtuː] [tɪm] . [ˌaɪ ˈviː] . [sɪks] , ['sɛvən] .)
" (2 蒂姆 . 四 . 6 , 7 .)

（提摩太后书 4:6, 7）

[ðæt] [gɑːd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪ] [bles] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪs] ,
That 那 God 上帝 of 的 his 他的 infinite 无限 mercy 怜悯 and 和 love 爱 may 可能 bless 保佑 you 你 with 和 this 这 grace 优雅 ,

愿充满无限慈悲与爱的上帝赐予你这份恩典。

[ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] ; [ɔːr] ,
and 和 lead 带领 you 你 to 到 the 这 exercise 锻炼 of 的 this 这 repentance 悔改 and 和 faith 信仰 ; or 或者 ,

并引导你们实践这种悔改和信心；或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['penɪtənt] [bɪ'liːvɝz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kept]
if 如果 you 你 are 是 now 现在 penitent 忏悔者 believers 信徒 in 在 the 这 Lord 主 Jesus 耶稣 Christ 基督 , that 那 you 你 may 可能 be 是 kept 保留
" ['stedfæst] ,
" steadfast ,
" 坚定不移 ,

如果你们现在是悔改的信徒，信奉主耶稣基督，愿你们"坚忍不拔"，

[ɪ'muːvəbl] , ['ɔːlweɪz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
immovable 不可移动的 , always 总是 abounding 丰富 in 在 the 这 work 工作 of 的 the 这 Lord 主 ,

坚定不移，常常竭力多做主工，

" [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːrti] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frend] [huː] [ðʌs] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [drɔː] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
" is 是 the 这 hearty 爽朗 desire 欲望 of 的 the 这 friend 朋友 who WHO thus 因此 wishes 愿望 to 到 draw 画 your 你的 attention 注意力 to 到
[ðə; ði]
the 这

这是朋友衷心的愿望，他希望借此引起您的注意。

[piː] . [eɪt]
p . 8

[wɜːrθ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [soʊlz] , [baɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] , [ðer; ðər] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] [praɪs]
Worth 值得 of 的 your 你的 Souls 灵魂 , by 经过 leading 领导 you 你 to 到 consider 考虑 , their 他们的 nature 自然 , the 这 price 价格
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'dempʃ(ə)n] ,
of 的 their 他们的 redemption 赎回 ,

你们灵魂的价值，在于引导你们思考灵魂的本质，以及救赎的代价。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] .
and 和 the 这 means 方法 of 的 their 他们的 spiritual 精神 welfare 福利 .

以及他们精神福祉的途径。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðaɪ] [geɪn] , [kudst] [ðaʊ] ['sɜːrveɪ]
What 什么 were 是 thy 你的 gain 获得 , couldst 可以 thou 你 survey 民意调查

你若能审视一番，又能从中获得什么？

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [lænd] , [ænd; ənd] ['baʊndləs] [siː] ,
The 这 spacious 宽敞 land 土地 , and 和 boundless 无边无际 sea 海 ,

广袤的陆地，无垠的海洋，

[ænd; ənd] [vjuː] [ə; eɪ][wɜːrld][æt; ət][ðaɪ] [kən'troʊl] ,

And	view	a	world	at	thy	controul	,
和	看法	一个	世界	在	你的	控制	,

并审视你掌控的世界，

[bʌt; bət] [luːz] [ðaɪ'self] , [tiː 'eɪtʃ] - [ɪ'mɔːrt(ə)l] [soʊl] ?

But	lose	thyself	,	th	'	immortal	soul	?
但	失去	你自己	,	th	-	不朽	灵魂	?

但你却迷失了自我，不朽的灵魂?

['blesɪŋz] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɔːr] ['betər] [helθ] ,

Blessings	of	mind	,	or	better	health	,
祝福	的	头脑	,	或者	更好的	健康	,

心灵的慰藉，或更健康的身体，

[kæn; kən] [wel] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [welθ] :

Can	well	supply	the	loss	of	wealth	:
能	出色地	供应	这	损失	的	财富	:

完全可以弥补财富损失:

[ə; eɪ] [soʊl] [wʌt] [kæn; kən] [rɪ'stɔːr] ?

A	ruin'd	soul	what	can	restore	?
一个	毁了	灵魂	什么	能	恢复	?

破碎的灵魂该如何修复?

[ðæt] [lɔːs] [kæn; kən][biː; bi] - [noʊ] [mɔːr] .

That	loss	can	be	repair'd	no	more	.
那	损失	能	是	-	不	更多的	.

这种损失已经无法弥补了。

[wer] [wɪl] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['sɪnər] [faɪnd]

Where	will	the	trembling	sinner	find
在哪里	将要	这	发抖	罪人	寻找

颤抖的罪人将在哪里找到

[ə; eɪ]['rænsəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] [maɪnd] ?

A	ransom	for	the	guilty	mind	?
一个	赎金	为了	这	有罪的	头脑	?

为罪恶的心灵赎金?

[wʌt] ['dʒuːəl][ʌv; əv] [ʌn'kaʊntɪd] [kɔːst]

What	jewel	of	uncounted	cost
什么	宝石	的	未统计的	成本

多么珍贵的、无法估量的宝石

[kæn; kən] ['pɜːrtʃəs] [bæk] [ðæt] ['dʒuːəl][lɔːst] ?

Can	purchase	back	that	jewel	lost	?
能	购买	后退	那	宝石	丢失的	?

能把丢失的珠宝买回来吗?

[wʌt] ['mædnəs] [ðʌs] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ]

What	madness	thus	to	throw	away
什么	疯狂	因此	到	扔	离开

如此疯狂地抛弃

[ə; eɪ] [soʊl] [fɔːr; fər]['traɪfəlz] [deɪ] [baɪ] [deɪ] !

A	soul	for	trifles	day	by	day	!
一个	灵魂	为了	琐事	天	经过	天	!

日复一日，为琐事而活!

[fɔːr; fər] [dɪr] - [bɔːt] [dʒɔɪz] [jɔːr'self] [ʌn'duː] ,

For	dear	-	bought	joys	yourself	undo	,
为了	亲爱的	-	买	喜悦	你自己	撤销	,

为了那些来之不易的快乐，你自己去摧毁它们吧。

[ænd; ənd]['bɑːrtər] [blɪs] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][woʊ] !
And barter bliss for certain woe !
和 物物交换 极乐 为了 肯定 悲哀 !

用幸福换取必然的痛苦!

[ə'meɪzɪŋ] ['fɑːli] [lɔːrd] [wiː; wi] [oʊn]
Amazing folly Lord we own
惊人的 蠢事 主 我们 自己的

主啊，我们拥有的，真是愚蠢至极

['aʊər; ɑːr] [gɪlt] , [wɪð; wɪθ] [ˌpenɪ'tenʃl] [moʊn] :
Our guilt , with penitential moan :
我们的 有罪 , 和 忏悔 呻吟 :

我们带着忏悔的呻吟，满怀愧疚:

[waɪl] ['aʊər; ɑːr][veɪn] ['hɑːrts] [hæv; həv] [bɪn] - ,
While our vain hearts have been engrost ,
尽管 我们的 徒劳 心 有 到过 - ,

当我们虚荣的心沉迷于此时，

[wɪð; wɪθ] [miːn] ['kɛrz] , ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] [wɜːr; wər] [lɔːst] .
With meaner cares , our souls were lost .
和 更卑鄙 关心 , 我们的 灵魂 是 丢失的 .

沉溺于卑劣的欲望中，我们的灵魂迷失了。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪn] ['neɪtʃɚz] ['speɪʃəs] [reɪndʒ]
For what in nature's spacious range
为了 什么 在 自然的 宽敞 范围

在大自然广阔的范围内，究竟有什么呢?

[wʊd] ['hæpi] [seɪnts] [ðer; ðər] [blɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
Would happy saints their bliss exchange ?
会 快乐的 圣徒 他们的 极乐 交换 ?

幸福的圣徒们会交换他们的幸福吗?

[ɔːr] [wʌt] [ɪn] [taɪm] [kæn; kən] ['sɪnərz] [geɪn]
Or what in time can sinners gain
或者 什么 在 时间 能 罪人 获得

或者，罪人最终能获得什么?

[tuː; tə] ['bæləns] [ˌevər'læstɪŋ] [peɪn] ?
To balance everlasting pain ?
到 平衡 永恒 疼痛 ?

为了平衡永恒的痛苦?

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] . - , [duːk] - [striːt] , ['stæmfərd] - [striːt] ; [ænd; ənd] [soʊld] [baɪ] [dʒeɪ] .
Printed by A . Applegath , Duke - street , Stamford - street ; and sold by J .
打印 经过 一个 . - , 公爵 - 街道 , 斯坦福德 - 街道 ; 和 卖 经过 J .
['deivis] , [noʊ] . - ,
Davis , No . 56 ,
戴维斯 , 不 . - ,

由 A. Applegath 印刷，地址：Duke 街，Stamford 街；由 J. Davis 出售，地址：56 号，

['pætə'nɑːstər] - [roʊ] , [ænd; ənd][baɪ][dʒeɪ] . ['nɪzbət] , [noʊ] . - , ['kæs(ə)l] - [striːt] , ['ɑːksfərd] - [striːt] . [
Paternoster - **row** , **and** **by** **J** . **Nisbet** , **No** . **15** , **Castle** - **street** , **Oxford** - **street** . **[**
帕特诺斯特 - 排 , 和 经过 J . 尼斯贝特 , 不 . - , 城堡 - 街道 , 牛津 - 街道 . [
[wʌn]]
1 **]**
1]

帕特诺斯特街，以及 J. Nisbet 的地址：牛津街城堡街 15 号。[1]

['futnəuts] .
FOOTNOTES .
脚注 .

脚注。

[[wʌn]] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪd] ['vɜːrʒ(ə)n][ðeəz; ðəz] ['niːðər] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ][nɔːr]['kʌvər][ænd; ənd][ðə; ði]
[**1** **]** **In** **the** **printed** **version** **there's** **neither** **title** **page** **nor** **cover** **and** **the**
[1] 在 这 打印 版本 有 两者都不 标题 页 也不 覆盖 和 这
['prɪntɜ-z, 'prɪnɜ-z] ['steɪtmənt] [kʌmz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
printer's **statement** **comes** **at** **the** **bottom** **of** **the** **page** **.**
打印机的 陈述 来 在 这 底部 的 这 页 .

[1] 印刷版既没有标题页也没有封面，印刷商的声明在页面底部。

[its] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɪn] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] . — [diː'piː] .
It's **been** **moved** **to** **the** **end** **in** **this** **transcription** **.** **—** **DP** **.**
它是 到过 已搬 到 这 结尾 在 这 转录 . — DP .

在这份转录稿中，它被移到了最后。——DP。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神